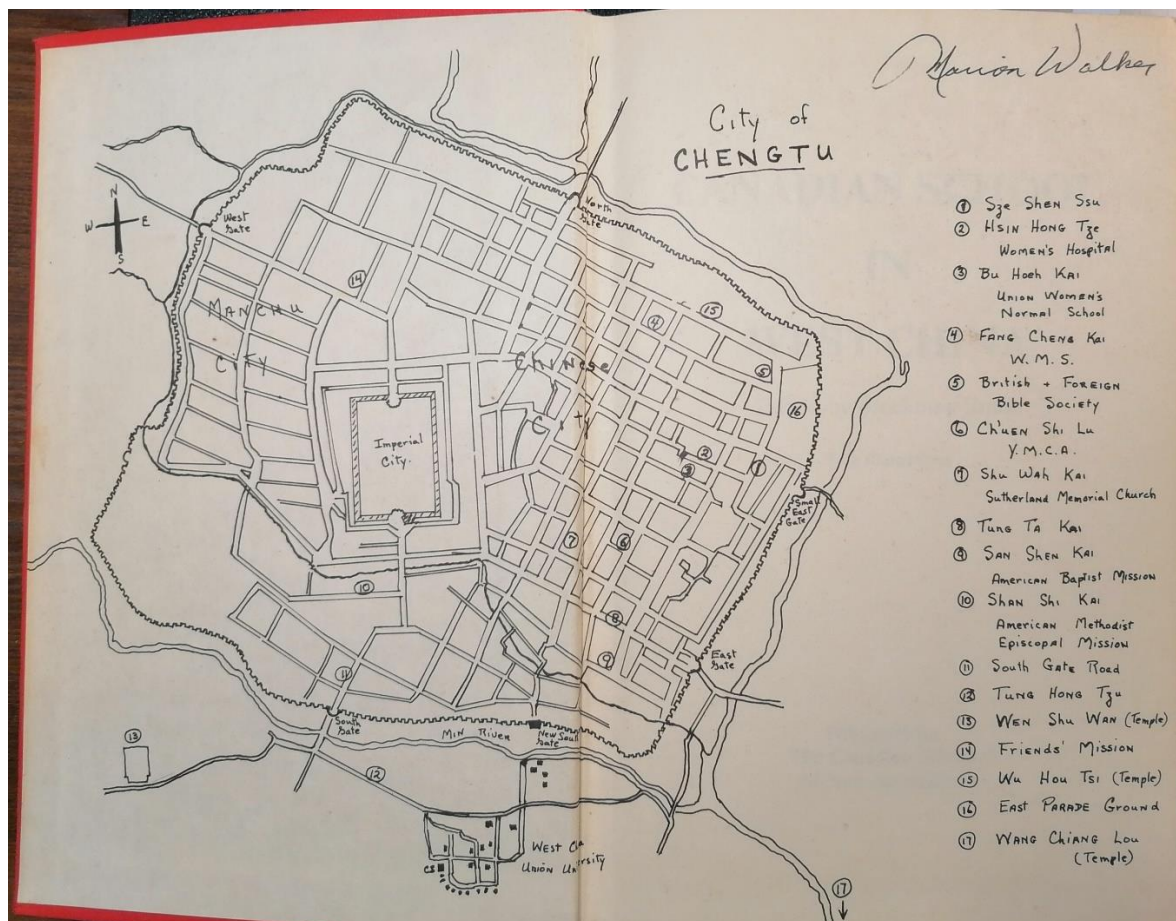


1918 年成都城市地图

Map of Chengdu in 1918

邓长春

这是一张加拿大卫理公会 1918 年绘制的成都城市地图，它标注了传教士生活、工作服务的场所和成都市主要街道与位置，他们把当时成都话的音用英文注音来标注地名及功能名称，我把它翻译出来供关心的朋友参考。



地图来自《CANADIAN SCHOOL IN WEST CHINA》 王曙生提供

① Sze Shen Ssu 四圣祠;

- ② Hsin Hong Tze 新巷子 Women's Hospital 女医院;
- ③ Bu Hoeh Kai 布后街 Union Women's Normal School 协合女子师范学校;
- ④ Fang Cheng Kai 方正街 W.M.S. 妇女传教士协会;
- ⑤ British + Foreign Bible Society 英国及外国圣经会;
- ⑥ Ch'uen Shi Lu 春熙路 Y.M.C.A. 青年会;
- ⑦ Shu Wah Kai 暑袜街 Sutherland Memorial Church 萨瑟兰纪念教堂;
- ⑧ Tung Ta Kai 东大街;
- ⑨ San Shen Kai 三圣街 American Baptist Mission 美国浸信会教会;
- ⑩ Shan Shi Kai 陕西街 American Methodist Episcopal Mission 美国美以美会循道会主教团;
- ⑪ South Gate Road 南门路 (后来的南大街);
- ⑫ Tung Hong Tzu 东巷子;
- ⑬ Wen Shu Wan (Temple) 文殊院 (寺庙) 注: 原编号错误, 应该是⑮
- ⑭ Friend's Mission 公谊会;
- ⑮ Wu Hou Tsi (Temple) 武侯祠 (寺庙) 注: 原编号错误, 应该是⑬
- ⑯ East Parade Ground 东较场;
- ⑰ Wang Chiang Lou (Temple) 望江楼 (寺庙)。
- Imperial City 皇城; Manchu City 满城; East Gate 东城门;

Small East Gate 小东城门; West Gate 西城门; South Gate 南城门;

New South Gate 新南城门; North Gate 北城门。

West China Union University 华西协合大学; C.S. 加拿大大学;

Min River 岷江 (锦江)。

邓长春 2023.09.21 于华西坝

作者简介：邓长春 1951 年华西坝出生，华西子弟。1980 年成都科技大学（原成都工学院）毕业，华西坝文化的寻觅、学习、传播者。